

YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN
GUAIWUMAXITUAN

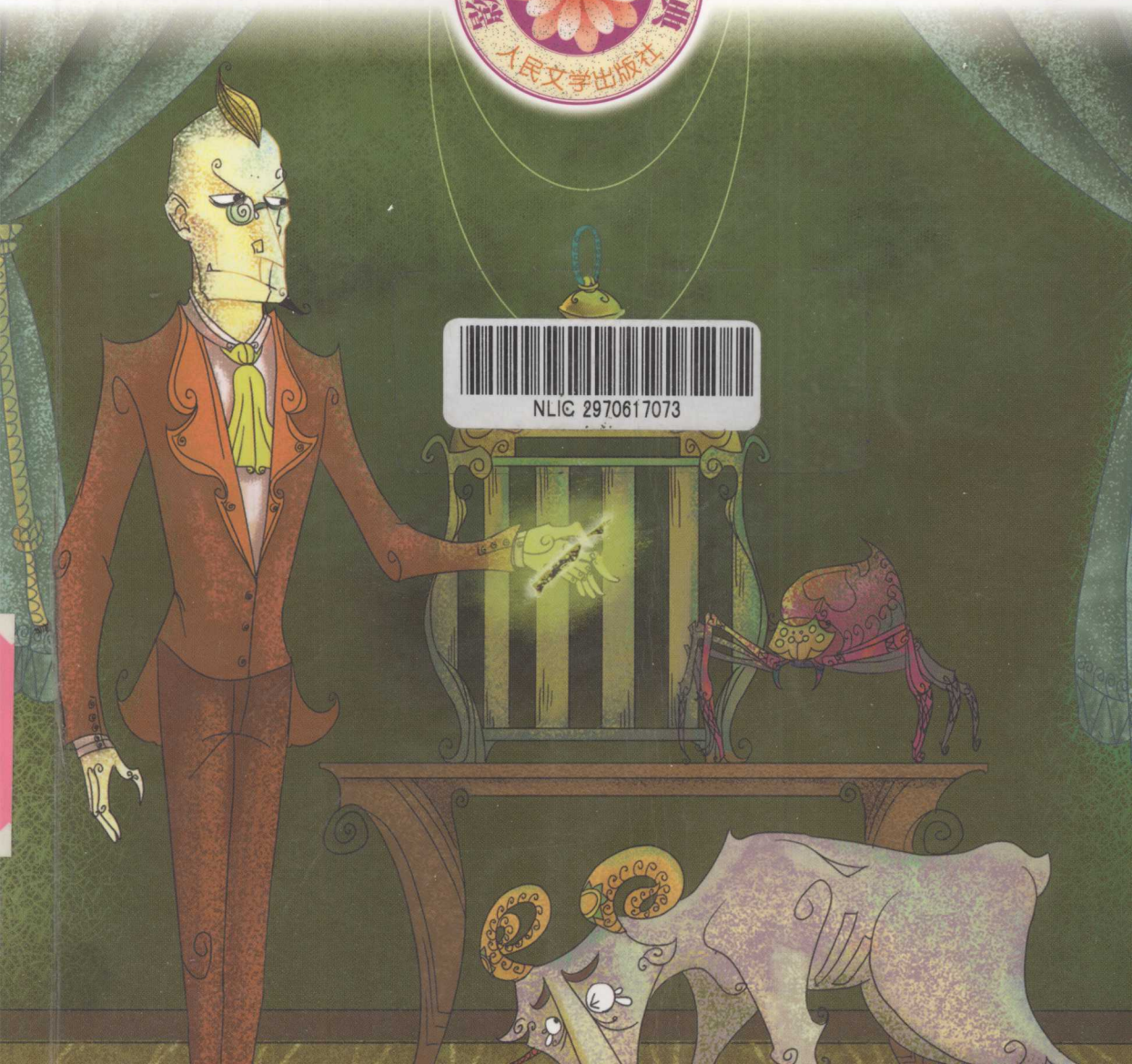
怪物马戏团

[英] 达伦·山 / 著 马爱农 马爱新 周莉 / 译

{ 插图本 }



NLIC 2970617073





YINGXIANGHAIZIMENYISHENGDEJINGDIAN
G U A I W U M A X I T U A N

怪物马戏团

[英] 达伦·山 / 著 马爱农 马爱新 周莉 / 译

{ 插图本 }



NLIC 2970617073

著作权合同登记号 图字 01-2007-4478 01-2007-4479
01-2007-4480

Darren Shan
THE SAGA OF DARREN SHAN(I)
Cirque du Freak
The Vampire's Assistant
Tunnels of Blood

Text Copyright © 2000 Darren Shan

图书在版编目(CIP)数据

怪物马戏团/(英)山著;马爱农,马爱新,周莉译.—北京:人民文学出版社,2010

(影响孩子们一生的经典:插图本)

ISBN 978-7-02-008062-5

I. 怪… II. ①山…②马…③马…④周… III. 儿童文学—长篇小说—英国—当代 IV. I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第072040号

责任编辑:叶显林
装帧设计:刘 静
责任印制:王景林

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街166号 邮编:100705

北京天来印务有限公司印刷 新华书店经销

字数391千字 开本710×1000 毫米 1/16 印张25.5 插页6

2003年1月北京第1版 2010年8月第1次印刷

印数:1—6000

ISBN 978-7-02-008062-5 定价 36.00元

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话01065233595

出版说明

2006年,本社曾汇集世界儿童文学创作之精华,以“世界儿童文学名著插图本”之名分两辑推出凡80种,受到广泛好评。应广大读者要求,在此基础上,我们新编推出了这套名为“影响孩子们一生的经典”的插图本50种。所谓“经典”是指她的历久弥坚,经受了时间流逝、空间变迁的考验;所谓“影响孩子们一生”是说这些作品中所传递出的丰富知识以及爱、善、真、和、美……等作为健康人所必须具有的基本素质和优秀品德。如此精美的精神大餐并配之以形象逼真、动感传神的彩色及黑白插图,足以伴随孩子们度过一段韵味无穷的美好时光。

人民文学出版社编辑部

2010年6月



目 录

怪物马戏团	1
吸血鬼的助手	147
吸血魔	279

怪物马戏团



献 词

这场怪异的演出能与观众见面，多亏了我那些实验室
助手们的辛勤努力，他们是：

“恐怖二人组”——比蒂与利亚姆

“大魔王”多蒙尼卡·德罗沙

“尖叫鬼”吉利·拉塞尔

“毁灭者”艾玛·施莱辛格

以及

“绛色夜晚之王”——克里斯托弗·利特尔

还要感谢那些和我一同赴宴的朋友：

哈珀柯林斯出版社的那些可怕的家伙。另外“贪吃小学”

（和其他学校）里那些顽皮的小学生，甘愿充当实验品，

勇敢地体验噩梦般的恐怖场面，

尽量使这本书变得紧凑、神秘，令人毛骨悚然。



引子

我一向对蜘蛛特别着迷。小的时候，我特别喜欢逮蜘蛛。我经常花好几个小时，在我们家花园尽头脏兮兮的破旧小棚屋里寻找蜘蛛网，看那里是不是潜伏着专门捕食昆虫的八脚大虫。每当找到一只，我就把它带到我的卧室里，让它自己到处乱爬。这经常把我妈妈气得发疯！

一般情况下，我逮来的蜘蛛一两天就逃走了，从此不见踪影，但有时它们会待比较长的时间。有一只蜘蛛在我床头上结了一张网，然后伏在那里守候了近一个月。我上床睡觉时，经常想像着蜘蛛会悄悄溜下来，爬到我的嘴里，滑进我的喉咙，在我的肚子里产卵；再过一阵子，小蜘蛛就会孵出来，把我从里到外活活吃掉。我小的时候就喜欢自己吓唬自己。

九岁那年，爸爸妈妈给了我一只小狼蛛。它没有毒，个头也不大，但它是收到的最棒的礼物。那时候，我每天一睁眼睛，就陪那只狼蛛玩耍，给它各种好吃的东西：苍蝇、蟑螂和小毛毛虫什么的，简直把它给宠坏了。

后来有一天，我做了一件傻事。我当时在看一部动画片，里面有一个人被吸尘器吸了进去，结果一点也没有受伤。他从袋子里钻出来，浑身脏兮兮的，全是尘土，气得发了疯似的。这真好玩。

太好玩了，我就亲自试了一把。用我的狼蛛。

不用说，事情的结果并不像动画片里的那样。蜘蛛被撕成了碎片。我哭得好伤心，可是眼泪流得再多也没有用了。我的宝贝狼蛛死了，这都怪我，我没有办法把它救活了。

爸爸妈妈知道我做的事情后，大喊大叫了一通，那声音差点把房顶都掀翻

了——那只狼蛛花了他们不少钱呢。他们说我是个不负责任的傻瓜。从那天起,他们就再也不让我养宠物了,就连一只普普通通的花园蜘蛛也不让我养了。

我从这件往事开始讲这个故事,有两个原因。第一个原因随着本书故事的展开,你们就会一目了然。另一个原因是:这是一个真实的故事。

我不指望你们相信我——我如果不是亲身经历,也不会相信——但它确实是真的。我在这本书里描述的每件事都是真的,没有一句假话。

真实生活的一个规律就是,你如果做了一件傻事,一般就要为它付出代价。而在书里,英雄人物可以随便犯错误,爱犯多少就犯多少。他们做什么都没有关系,因为最后总是大团圆的结局。他们总会打败坏蛋,把事情摆平,最后一切圆满,皆大欢喜。

可是在真实的生活中,吸尘器就把蜘蛛弄死了。如果你穿车辆多的马路不小心,你就会被车撞倒。如果你从树上摔下来,你就会摔断几根骨头。

真实的生活是残酷的,不讲情面的。它才不管什么英雄人物啦,大团圆结局啦,以及事情应该如何如何啦。在真实的生活里,倒霉的事情会发生,人会死,打仗会输,坏蛋经常会赢。

还有一点:我的名字其实不叫达伦·山。这本书里所说的事情都是真的,只有名字是假的。我不得不把名字改掉,因为……唉,等你看到最后,就会明白了。

我没有用一个真名,我的名字、我妹妹的名字、我朋友和老师名字,以及其他所有人的名字,统统都是假的。就连我生活的那座城市和那个国家的名字,我也不会告诉你们。我不敢。

好了,我的引子写得差不多了。如果你准备好了,我们就开始吧。如果这是一个凭空编出来的故事,那么故事就会发生在深夜,外面狂风大作,电闪雷鸣,猫头鹰尖叫,床底下传出嘎啦啦的声音。但这是一个真实的故事,它是从哪儿开始发生的,我就只好从哪儿说起。

故事是从厕所里开始的……



第 1 章

我在学校的厕所里坐着，嘴里哼着小曲儿。我没脱裤子。我是在英语课快要结束时感到恶心，才到厕所里来的。我的老师多尔顿先生在这些事情上特别厉害。他能知道你是装病还是真的不对劲儿。我举手说我不舒服，他看了我一眼，就点点头，叫我去上厕所。

“把弄得你不舒服的东西吐掉，达伦，”他说，“然后再把屁股坐回到教室里来。”

我希望每个老师都像多尔顿先生这样通情达理。

结果,我并没有生病,但我还是感到恶心,就留在了厕所里。我听见下课铃声敲响,午休时间到了,同学们都匆匆跑了出来。我真想去跟他们一起玩儿,但我知道,如果多尔顿先生看见我这么快就跑到院子里,一定会气坏的。多尔顿先生这个人,如果你骗了他,他并不发火,只是沉默着,好长时间不理你,还不如被他狠狠骂一顿来得痛快。

于是我坐在那里，哼着小曲儿，眼睛看着手表等待着。就在这时，我听见有人叫我。“达伦！喂，达伦！你掉到茅坑里去了还是怎么着？”

我笑了。是斯蒂夫·豹子。其实斯蒂夫姓伦纳德^①，但大家都叫他斯蒂夫·豹子。这并不仅仅是因为两个词读音差不多。其实斯蒂夫一直是我妈妈说的
那种“野孩子”。他不管走到哪儿都惹是生非，跟别人打架，偷商店里的东西。

① 在英语里,伦纳德(Leonard)和豹子(leopard)读音相似。

有一天——当时他还坐在儿童推车里——他抓到一根尖尖的木棍,用它戳过路的女人(猜猜他戳的是什么部位,猜中无奖!)

他不管走到哪里,大家都既怕他又瞧不起他。但我不是这样。从我们第一次见面起,我就一直是他最好的朋友。我妈妈说我是被他的那股野性儿吸引住了,我只是觉得跟他在一起很带劲儿。他性情暴躁,发起脾气来非常吓人。这也没什么,他发脾气时我就走开,等他平静下来了,我再回来。

这些年来,斯蒂夫的名声有所好转——他妈妈带他去咨询了许多很不错的专家,他们教他怎样控制自己——但他仍然是校园里的小传奇人物,一般的人都不敢惹他,尽管有些人年龄比他大,块头也比他大。

“喂,斯蒂夫,”我答应道,“我在这里。”我敲了敲门,让他知道我在哪扇门后面。

他跑过来,我把门打开。他看见我穿着裤子坐在那里,就笑了。“你吐了?”他问。

“没有。”我说。

“你觉得要吐吗?”

“大概吧。”我说。然后我突然往前一趴,发出呕吐的声音。哇!但斯蒂夫太了解我了,不会上当。

“趁你趴在这儿的时候,给我擦擦靴子吧。”他说,我假装往他鞋子上吐了口唾沫,用一张手纸把它们擦干净,逗得他哈哈大笑。

“课上又讲什么了?”我问,一边坐直身子。

“没什么,”他说,“还是老一套。”

“你的历史家庭作业做了吗?”我问道。

“明天才交呢,是吧?”他问,神情有些担忧。斯蒂夫总是忘记做家庭作业。

“后天交。”我对他说。

“噢,”他松了口气,说道,“那就更没事了。我还以为……”他停住了,皱起了眉头。“慢着,”他说,“今天是星期四。后天就是……”

“你上当了!”我大喊一声,捶了他的肩膀一下。

“哎哟!”他喊道,“真疼啊。”他揉着胳膊,但我看出他疼得并不厉害。“你出来吗?”他问道。

“我本来想待在这里,欣赏欣赏风景。”我说着,靠在抽水马桶上。

“别胡扯了，”他说，“我刚才进来时，我们已经二比五落后了。现在大概落后六七个球了。我们需要你。”他说的是足球。我们每天午休时都要踢一场。我那个队一般总是赢的，但是最近我们好几个最棒的队员都不在了。戴夫·摩根摔断了腿。萨姆·怀特因为搬家转了学。丹尼·柯坦不踢足球了，他要用午休时间和谢拉·利出去拍拖，他喜欢那个姑娘。这个白痴！

我是我们队里最好的前锋。我们还有更好的后卫和中场队员，托米·斯是全校最棒的守门员。但只有我能够冲在最前面，一天连进四五个球。

“好吧，”我说着站了起来，“我来救你们。这个星期我每天表演帽子戏法。现在不露一手太可惜了。”

我们从几个大男孩身边走过——他们像往常一样在水池边抽烟——匆匆赶到我的锁柜前，换上我的运动鞋。我以前有过一双很棒的运动鞋，是我在写作比赛中赢来的，但几个月前鞋带断了，鞋帮上的橡胶也开始剥落。而且我的脚也长大了！我现在穿的这双还行，但和以前那双不是一个品牌。

我赶到球场时，我们是三比八落后。其实那不是真正的球场，只是一个长长的院子，在两端画出了球门柱。画球门柱的那家伙准是个十足的傻瓜。他把一边的横梁画得太高，另一边的又画得太低！

“别害怕，神射手达伦·山来也！”我冲进球场。球员们有的哈哈大笑，有的连声抱怨。我看得出，我的队员霎时振作起来，对手们越来越不安了。

我一开始就出脚不凡，在一分钟内连进两球。眼看我们就要追平或者胜出了，但是时间没有了。如果我早点赶来，我们就赢了，可是就在我踢得正起劲儿时，该死的铃声响起来，我们七比九输了。

就在我们离开球场时，阿兰·莫里斯跑了进来。他气喘吁吁，脸涨得通红。我有三个最要好的朋友：斯蒂夫·豹子、托米·琼斯，还有阿兰·莫里斯。我们一定是世界上最古怪的四个，因为我们中间只有一个人——斯蒂夫——有绰号。

“看我找到了什么！”阿兰喊道，把一张湿乎乎的纸在我们鼻子底下晃来晃去。

“什么东西？”托米问，想把纸抓住。

“是——”阿兰刚想说话，多尔顿先生冲我们喊了起来。

“你们四个！快进来！”他吼道。

“我们来了，多尔顿先生！”斯蒂夫也冲他吼道。斯蒂夫是多尔顿先生的得

意门生,有些事情,搁在我们身上肯定要倒霉,可搁在他身上就没事。比如,他有的时候在作文里写一些骂人的话。如果我把斯蒂夫的那些话写进我的作文里,我早就被赶出校门了。

但多尔顿先生对斯蒂夫心肠很软,因为斯蒂夫与众不同。有时他在班上表现特别出色,什么都能应付自如,另外一些时候他连自己的名字都拼不出来。多尔顿先生说斯蒂夫有点像白痴学者,那就是说,他是个傻瓜天才!

不过,虽说斯蒂夫是多尔顿先生的宝贝,但他如果不能按时上课还是会挨罚的。所以,不管阿兰拿的是什麼,都只好等下课再说了。我们踢完足球后浑身是汗,又累又乏,拖着沉重的脚步回到教室,开始上下一节课。

我哪里知道阿兰那张神秘的纸将会彻底改变我的一生,而且是向坏的方面改变!



数学课,真令人不敢相信——又是多尔顿先生,已经连着三节的数学老师休病假了,其他老师只要有空就来代课。

东坏了。他最喜欢的老师，接连上了三节课！这是多尔顿先生数学课，斯蒂夫开始出风头了，他告诉多尔顿先生我们上到了解释几个比较绕人的问题，就好像在跟一个孩子说话。多尔顿熟悉斯蒂夫的脾性，知道怎么对付他。

这是一张小海报,是一个巡回马戏团的广告传单。顶上画着一个狼头,狼的嘴巴张着,口水从牙齿间流下来。最底下画着一只蜘蛛和一条蛇,它们都显得很凶恶。

就在狼头下面,用红色的大写字母印着这样几个字:

怪物马戏团

下面是一些较小的文字:

怪物马戏团——只演一星期!

请看:

塞弗和塞萨——曲体双胞胎!

蛇娃! 狼人! 钢牙格莎!

暮先生和他的会表演的蜘蛛——八脚夫人!

排骨亚历山大! 胡子夫人! 神手汉斯!

双肚拉莫斯——世界上最胖的人!

再下面是地址,告诉你在什么地方买票,这些节目在什么地方表演。再往下,也就是在蛇和蜘蛛的画像上面,还印着:

胆小者不宜观看!

票数有限!

“怪物马戏团?”我自言自语地嘟囔道。怪物马戏团! 难道是怪物出来表演? 看样子是的。

我把传单又读了一遍,那些图画和奇异的表演者把我深深吸引住了。我实在太入迷了,把多尔顿先生忘到了脑后。直到我突然意识到教室里沉默下来,我才想起他。我抬起头,看见斯蒂夫独自站在教室前面。他冲我伸出舌头,露出一个坏笑。我觉得我脖子后面的汗毛根根竖起,扭头一看,只见多尔顿先生站在我后面读着传单,嘴唇抿得紧紧的。